

E6 - From the Warlord's Empire II

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Kojou

So you're Vatler...

[00:11] Vatler

Shall I say I'm pleased to
meet you, Akatsuki Kojou?

[00:15] Vatler

No, Kaleid Blood...

[00:18] Vatler

My beloved Fourth Progenitor.

[00:24] Kojou

Why do you sound so melodramatic?

[00:33] Sayaka

Get your hands off of
Yukina, Akatsuki Kojou.

[00:35] Kojou

Huh?

[00:36] Yukina

Sayaka-san!

[00:38] Kojou

Sayaka?

[00:39] Sayaka

Yukina! Yukina, Yukina, Yukina!

[00:42] Sayaka

It's been so long! How have you been?

[00:44] Yukina

Uh, fine... But why are you here?

[00:47] Yukina

Weren't you in charge of multinational
magical crimes in the Foreign Affairs Division?

[00:51] Sayaka

I still am.

[00:52] Sayaka

I came here as an observer
to Lord Ardeal.

[00:55] Yukina

Then, that letter...

[00:58] Sayaka

I sent it at his request,
to bring you two here.

[01:01] Sayaka

Anyway, are you okay?
You're not in any pain?

[01:05] Sayaka

And how cruel of the
Lion King Organization,

[01:07] Sayaka

to force you into observing the
Fourth Progenitor while I was away...

[01:12] Kojou

Um, hang on... Himera—

[01:14] Sayaka

Don't speak her name.

[01:14] Kojou

What?

[01:16] Sayaka

I don't want to hear Yukina's
name from your mouth.

[01:18] Yukina

You don't, either, do you?

[01:20] Yukina

Uh, actually, I...

[01:22] Kojou

Hey... just who is she?

[01:26] Yukina

Kirasaka Sayaka, a War Dancer
for the Lion King Organization.

[01:30] Yukina

She's the roommate I
told you about before.

[01:33] Kojou

War Dancer?

[01:35] Kojou

That's different from a Sword Shaman?

[01:37] Yukina

A War Dancer specializes in
hexes and assassination.

[01:40] Yukina

It's my job to eliminate
anyone tailing Yukina.

[01:44] Yukina

If you get the picture,
you'd best stop following her around.

[01:51] Kojou

Gimme a break...

[03:25] Yaze

So, then you ran away?

[03:27] Asagi

I didn't run away.

[03:30] Asagi

I just don't like the idea of
that idiot sneaking around.

[03:34] Asagi

If he's going out with Himeragi,
he might as well be open about it.

[03:39] Asagi

He's treating me like a stranger.

[03:40] Yaze

Don't you think that's because he's
not really going out with her?

[03:43] Asagi

Huh?

[03:44] Yaze

And yet he's always
sneaking around with her.

[03:48] Yaze

I can think of only one
possible explanation.

[03:52] Asagi

What?

[03:53] Yaze

That transfer student has
some kind of dirt on Kojou.

[03:57] Asagi

Huh? Dirt?

[03:59] Yaze

Why don't you try tempting him?

[04:02] Asagi

Tempt him? Why should I?

[04:05] Yaze

Come on.

[04:06] ---

You know seduction is a basic
technique for gathering information.

[04:09] Yaze

Honey trapping, as they call it.

[04:11] Asagi

Listen, Motoki...

[04:12] Yaze

Oh, time to call my girlfriend.

[04:15] Yaze

We'll continue this later.

[04:17] Asagi

Wait, I'm not done...

[04:19] Asagi

I swear, they're all so...

[04:24] Asagi

I'm impressed any spam
made it past my filter.

[04:30] Asagi

"Requesting decryption"?

[04:32] Asagi

A puzzle?

[04:33] Asagi

What's this?

Someone wants to challenge me?

[04:39] Vatler

That presence earlier...

[04:41] Vatler

It was Regulus Aurum, wasn't it?

[04:43] Kojou

You've heard of it?

[04:44] Vatler

Sure. It's the fifth Familiar of
Kaleid Blood, Avrora Florestina.

[04:50] Kojou

You know Avrora?

[04:53] Vatler

To put it simply...

[04:55] Vatler

we were in love.

[04:56] Kojou

Love?

[04:58] Vatler

So let us speak of
love, Akatsuki Kojou.

[05:04] Kojou

Wait a minute! I'm not Avrora!

[05:06] Vatler

But you consumed her, did you not?

[05:12] Vatler

So, as you were the one
to inherit her blood,

[05:16] Vatler

I shall give you my love.

[05:19] Kojou

That doesn't make sense!

First of all, I'm a guy!

[05:24] Yukina

Lord Ardeal.

[05:26] Vatler

Who are you?

[05:26] Yukina

Himeragi Yukina, a Sword Shaman
of the Lion King Organization.

[05:32] Vatler

By the way, the smell of
your blood emanates from his body...

[05:37] Vatler

Would you be Regulus Aurum's medium?

[05:42] Sayaka

It can't be...

[05:43] Kojou

You could even figure that out?

[05:45] Vatler

No, I just wanted to say it.

[05:48] Vatler

But if you are a prospective
blood partner to Kojou,

[05:51] Vatler

then that makes you my rival in love.

[05:54] Yukina

Rival in love?

[05:56] Vatler

Your expression tells me I'm right.

[05:59] Yukina

Th-That aside...

[06:01] Yukina

Please tell us your
purpose for coming here.

[06:05] Yukina

Are you really here to form such a
questionable bond with the Fourth Progenitor?

[06:10] Vatler

Of course.

[06:10] Kojou

Don't respond so quickly!

[06:12] Vatler

But there is another reason.

[06:15] Yukina

What would that be?

[06:17] Vatler

Are you familiar with the
name Christoph Gardos?

[06:21] Vatler

He's a former soldier from
the Warlord's Dominion,

[06:24] Vatler

and a terrorist who's made a bit
of a name for himself in Europe.

[06:28] Vatler

He heads a radical group called
the Black Death Emperor Faction.

[06:31] Vatler

At the time of the occupation
of the Prague National Theatre,

[06:34] Vatler

he was responsible for
more than 400 casualties.

[06:37] Kojou

I've heard of the Black
Death Emperor Faction,

[06:40] Kojou

but wasn't it destroyed
a few years ago?

[06:43] Kojou

I heard the leader was assassinated.

[06:45] Vatler

I killed him.

[06:46] Kojou

What?

[06:47] Vatler

The old man had a talent
that was a bit troublesome.

[06:51] Vatler

The faction's survivors hired
Gardos as their new leader.

[06:55] Kojou

Wait... You're not going to tell me
he's here on the island, are you?

[06:59] Vatler

You catch on quick.

[07:01] Vatler

It seems he infiltrated along with
his underlings from the Faction.

[07:04] Yukina

You mean to say this
island's demon district

[07:07] ---

was so easily infiltrated by terrorists?

[07:10] Vatler

Who knows? Someone must have been slacking off.

[07:13] Kojou

And what are they after?

[07:16] Sayaka

That should be obvious.

[07:18] Sayaka

The Black Death Emperor Faction is a

[07:19] ---

discriminatory group that gives superiority to therianthropes.

[07:22] Sayaka

They want to have the sacred treaty revoked

[07:26] Sayaka

and take over the rule of the Warlord's Domain from the First Progenitor.

[07:30] Sayaka

Their first step toward that goal is to incite trouble in the demon district

[07:34] Sayaka

to demonstrate that the Faction is still alive and well.

[07:37] Sayaka

Standard practice for terrorists.

[07:39] Kojou

Hang on. Aren't there other demon districts?

[07:42] Kojou

Why this island?

[07:43] Vatler

Why, indeed?

[07:48] Kojou

What are you thinking?

[07:51] Yukina

I'll ask you straight up.

[07:53] Yukina

Lord Ardeal, did you come here to assassinate Gardos?

[07:57] Vatler

I wouldn't go to all that trouble.

[08:01] Vatler

However, if Gardos were to try something himself,

[08:04] Vatler

I would have no choice but to retaliate.

[08:06] Kojou

I get it.

[08:08] ---

You used this flashy
boat to rile them up.

[08:12] Vatler

Certainly not.

[08:14] Vatler

But if I were in any danger,

[08:17] Vatler

who knows what my Familiars would do?

[08:21] Vatler

They could sink this island
without a second thought.

[08:24] Vatler

Which is why I wanted to
apologize to you in advance.

[08:28] Kojou

Are you actually serious?!

[08:32] Yukina

We appreciate the thought,

[08:34] ---

but I don't think that
will be necessary.

[08:36] Kojou

Himeragi...

[08:38] Vatler

What do you mean?

[08:40] Vatler

Surely you're not saying Kojou
will take care of Gardos for me?

[08:44] Vatler

I believe my Familiars are more obedient
than those of the Fourth Progenitor.

[08:50] Yukina

You're right.

[08:51] Yukina

So I will apprehend the
Black Death Emperor Faction

[08:54] ---

in the Fourth Progenitor's stead.

[08:57] Sayaka

Yukina!

[08:58] Kojou

Why does it have to come to that?!

[09:00] Yukina

Please stay out of this, both of you!

[09:04] Vatler

Then, show me what a Sword Shaman of the Lion King Organization can do.

[09:09] Vatler

I will determine whether you're fit to be Kojou's partner.

[09:16] Asagi

That takes care of the analysis.

[09:19] Asagi

That wasn't a very tough challenge.

[09:22] Asagi

But...

[09:24] Asagi

What is "Nalakuvera"?

[09:31] Asagi

"How to set a honey trap."

[09:33] Asagi

Motoki again?

[09:35] Asagi

Just lay off already.

[09:42] Asagi

A secret between just the two of them, huh?

[09:48] Vatler

This has gotten interesting.

[09:51] Sayaka

I can't believe Yukina said that to me...

[09:54] Sayaka

It's him... It's all his fault.

[09:58] Sayaka

The Fourth Progenitor...

[10:05] ---

What?

[10:06] Kojou

What are you doing?

[10:09] Asagi

Really, Kojou, if you're gonna sleep forever,

[10:12] Asagi

I'll have to do things to you.

[10:18] Asagi

Don't ignore me and sleep!

[10:19] Kojou

What are you plotting?

[10:21] Asagi

I-I'm not plotting anything.

[10:24] Asagi

I just heard that guys
enjoy stuff like this...

[10:28] Kojou

There are several things
wrong with that information.

[10:32] Kojou

Anyway, get off me. You're heavy.

[10:34] Asagi

I am not!

[10:36] Kojou

Just get off!

[10:39] Asagi

W-Wai—

[10:44] Nagisa

Asagi-chan, is Kojou-kun awake?

[10:47] Kojou

Nagisa... Himeragi...

[10:49] Nagisa

What is this?

[10:51] Nagisa

Kojou-kun, what are you doing?

[10:53] Kojou

Wait, I have good reasons for this...

[10:57] Yukina

Senpai?

[10:58] Kojou

Er... um...

[11:01] Yukina

Please take your time.

[11:03] Nagisa

Yukina-chan...

[11:04] Nagisa

God, Kojou-kun! You idiot!

[11:07] Asagi

Was she... jealous?

[11:10] Kojou

No way!

[11:11] Kojou

It's not like we're going out...

[11:13] Asagi

I see. It's not like you're going out.

[11:16] Asagi

Just what is she, then?

[11:18] Kojou

What is she?

She's just what she looks like.

[11:22] Asagi

Kojou, are you hiding something from me?

[11:25] Asagi

Does she have some dirt on you or something?

[11:27] Kojou

Wh-Where do you get that?

[11:30] Asagi

Motoki really says the right thing sometimes.

[11:34] Kojou

What did you even come here for?

[11:37] Asagi

Good question.

[11:39] Asagi

To declare war, perhaps?

[11:50] Sayaka

How shameless...

[11:53] Sayaka

It looks like I'll have to deal that man a fitting judgment.

[12:07] Kojou

Himeragi...

[12:10] Yukina

Can I help you,

[12:12] Yukina

Akatsuki-senpai, who was just flirting with his classmate this morning?

[12:14] Kojou

I'm telling you, that was just Asagi playing a dumb joke!

[12:17] Yukina

I'm sure.

[12:19] Yukina

But I wouldn't expect you to be able to withstand her temptation.

[12:23] Kojou

Temptation?

[12:24] Yukina

What if your vampiric urges had taken over at that moment?

[12:30] Kojou

You're right. Sorry.

[12:33] Yukina

Anyway, think about what you've done so you won't

[12:36] ---

end up in that kind of danger again.

[12:38] Kojou

Yeah...

[12:39] Kojou

But this morning was...

[12:41] Yukina

Think about it.

[12:46] Kojou

Right.

[12:49] Kojou

Himeragi, what do you plan to do about that stuff from yesterday?

[12:53] Yukina

You mean the Black Death Emperor Faction?

[12:55] Yukina

First, I intend to go talk to someone

[12:57] Yukina

who's likely to have some information.

[13:00] Kojou

Someone like that exists?

[13:02] Yukina

Yes, at Saikai Academy High School.

[13:06] Kojou

This is the top floor.

[13:09] Kojou

Why is she even higher than the principal?

[13:12] Kojou

Natsuki-chan, got a minute?

[13:16] Natsuki

I've told you not to call me Natsuki-chan.

[13:19] Natsuki

Learn your lesson already... Hm?

[13:23] Natsuki

You came with him, middle school transfer student?

[13:26] Natsuki

What do you two want?

[13:28] Yukina

We're looking for a man named Christoph Gardos.

[13:31] Natsuki

Where did you learn that name?

[13:33] Kojou

From Dimitrie Vatler.

You know him, right?

[13:36] Natsuki

He should have kept his mouth shut...

[13:38] Yukina

Please tell us. Where is Gardos?

[13:42] Natsuki

Why ask me?

[13:43] Yukina

So we can catch him before he makes contact with Lord Ardeal.

[13:50] Astarte

Sorry to keep you waiting.

[13:51] Kojou

You're...

[13:53] Yukina

Astarte-san?

[13:55] Natsuki

Oh, right, you two know her.

[13:58] Natsuki

They don't need any tea.

[14:00] ---

More importantly,
get me some fresh black tea.

[14:03] Astarte

Accept.

[14:05] Kojou

What is she doing here?

[14:07] Natsuki

Astarte is currently serving
three years' probation.

[14:12] Natsuki

It stands to reason that I,
an educator and attack mage

[14:14] ---

in service to the nation,
should take her in, yes?

[14:19] Natsuki

And it just so happened I was
on the market for a loyal maid.

[14:23] Kojou

That last reason was
obviously the main one...

[14:26] Yukina

So, where is Gardos?

[14:28] Natsuki

There's no need.

[14:31] Natsuki

There's no need for
you two to catch him.

[14:34] Natsuki

Despite appearances,

[14:36] Natsuki

Vatler is a monster, who's said to be
the one closest to the Progenitors.

[14:39] Natsuki

And the Black Death Emperor
Faction can't do anything.

[14:43] Natsuki

The ancient weapon they've been
looking for isn't even usable.

[14:47] Kojou

Ancient weapon?

[14:48] Natsuki

Nalakuvera.

[14:50] Natsuki

A weapon of the gods, said to have
destroyed countless civilizations.

[14:54] Natsuki

It was discovered among ancient ruins,

[14:57] Natsuki

but a company called Kanou
Alchemical Industry

[14:59] ---

smuggled it along with a stone
tablet explaining how to use it.

[15:02] Yukina

Smuggled?

[15:04] ---

So did the Black Death Emperor Faction
come to this island to steal it?

[15:07] Natsuki

When you consider their goal,
it's natural that they would want it.

[15:11] Kojou

So where is this Nalakuvera?

[15:14] Natsuki

Beats me.

[15:15] Natsuki

It's already been stolen.

[15:17] Yukina

No...

[15:20] Natsuki

There's no need to worry.

[15:21] Natsuki

Linguists and magic organizations all over the world have tried to analyze it,

[15:26] Natsuki

but they couldn't even begin to decipher it.

[15:29] Natsuki

The researcher who assisted in the decryption is already in custody,

[15:34] Natsuki

and there's no indication that Nalakuvera

[15:35] ---

has been removed from the island.

[15:39] Natsuki

The Island Guard is already searching high and low for its hiding place,

[15:42] Natsuki

and I've been informed that something

[15:44] ---

fitting its description was found in a corner of the subfloat.

[15:47] Natsuki

I was just on my way there.

[15:50] Natsuki

Just so you know, it won't do you any good to interfere.

[15:53] Yukina

Please wait!

[15:56] Natsuki

More importantly, Akatsuki Kojou...

[15:58] Natsuki

Shouldn't you worry more about yourself?

[16:00] Kojou

Me?

[16:02] Natsuki

Dimitrie Vatler has already devoured two high-ranking,

[16:05] ---

second-generation vampire elders.

[16:10] Natsuki

Be careful he doesn't get his fangs into you, too.

[16:15] Kojou

Second-generation vampires?

[16:18] Kojou

So if he really wanted to devour me,

[16:22] Kojou

it'll be tough to beat him unless I
gain better control of my Familiars.

[16:26] Yukina

Your Familiars?

[16:29] Yukina

Senpai...

[16:31] Yukina

Do you want to do... that again?

[16:35] Kojou

"That"?

[16:36] Yukina

You know...

[16:38] Yukina

Like... taking my... blood...

[16:45] Kojou

N-No, that's not it!

[16:47] Kojou

That's not what I meant
by using my Familiars!

[16:49] Kojou

I have no intention of doing
a thing with your blood!

[16:53] Yukina

Not a thing... with my blood?

[16:58] Kojou

Vatler probably isn't about to
make a move right away, either.

[17:02] Kojou

If I attack recklessly, my Familiars
might just run rampant again...

[17:06] Yukina

You're right.

[17:07] Yukina

They might run rampant and put you
billions of yen in debt again.

[17:12] Yukina

Not that there's anything I can do.

[17:15] Kojou

Huh? Well, yeah...

[17:17] Yukina

Even if you don't use me to feed,

[17:19] Yukina

you might still do
something sexual to me.

[17:22] Yukina

Not that there's anything I can do.

[17:25] Kojou

Um, Himeragi... are you mad?

[17:28] Yukina

No, not at all. Not in the least.

[17:33] Kojou

I don't get her.

[17:39] Asagi

Look into something?

[17:40] Kojou

Yeah, just a little!

[17:42] Asagi

No way. She asked you
to do it, didn't she?

[17:45] Kojou

Please!

[17:47] Kojou

I just want you to look into
something called Nalakuvera.

[17:50] Asagi

Nalakuvera?

[17:52] Kojou

You've heard of it?

[17:55] Asagi

Okay.

[17:56] Asagi

I sort of feel up to it,
so I'll go with you.

[18:02] Yaze

Stepping out together before class, eh?

[18:07] Yaze

Now, then...

[18:15] Yaze

The student council room?

[18:21] Kojou

You're really something, aren't you?

[18:23] Asagi

Cut it out. You're embarrassing me.

[18:25] Asagi

Besides, isn't there anything
else you could compliment me on?

[18:30] Asagi

Kanou Alchemical Industry...
Here it is.

[18:33] Asagi

Pretty weak security.

[18:36] Asagi

We go in from here and...

[18:39] Asagi

This looks like the file.

[18:41] Kojou

This is Nalakuvera?

[18:43] Asagi

An artifact unearthed in a dormant state at the end of the 20th century.

[18:48] Asagi

Inorganic life form...
biological weapon...

[18:51] Kojou

So this is what those terrorists came to the island for?

[18:55] Asagi

Crap! Hide!

[18:58] Teacher

Is someone in here?

[19:03] Kojou

A-Asagi...

[19:04] Asagi

Shh... Be quiet.

[19:13] Kojou

Asagi, those earrings...

[19:15] Asagi

Took you long enough to notice, stupid Kojou.

[19:18] Kojou

So, those are the ones I bought for you...

[19:24] Asagi

They look good on me, huh?

[19:32] Asagi

K-Kojou?

[19:36] Asagi

What is that?

[19:48] Asagi

Have you calmed down a little?

[19:49] Kojou

Yeah... Sorry for making you skip class.

[19:52] Asagi

More importantly, what was that thing?

[19:55] Asagi

It said it was an ancient bequest.

[19:57] Kojou

Yeah, well...

[19:59] Kojou

I don't think we need
to worry right now,

[20:02] Kojou

but apparently, a stone tablet
with ancient text explaining

[20:04] ---

how to use it was found recently.

[20:07] Kojou

Ancient text?

[20:09] Kojou

Hm? Something wrong?

[20:11] Asagi

No.

[20:12] Asagi

I'm gonna go buy something to drink.

[20:15] Kojou

Okay...

[20:21] Kojou

What's that?

[20:27] Kojou

You're the girl from yesterday!

[20:28] Sayaka

Quiet, criminal!

[20:30] Sayaka

On top of following Yukina around,
you've taken her blood...

[20:34] Sayaka

That cute, beautiful neck of hers...

[20:37] Kojou

Y-You've got it all wrong!

That was an accident!

[20:40] Sayaka

Die!

[20:42] Sayaka

Why are you dodging?!

[20:44] Kojou

Because I'll die if I don't!

[20:45] Sayaka

I just told you to die!

[20:47] Sayaka

How dare you violate
my Yukina that way?!

[20:50] Kojou

Hang on! I told you, that was...

[20:52] Sayaka

You slide your lips down her neck,

[20:55] Sayaka

breathe on her, nibble on her flesh...

[20:58] Kojou

Don't just blurt out
whatever you're imagining!

[21:00] Sayaka

And yet you go around flirting
with another woman!

[21:03] Sayaka

Disgusting Fourth Progenitor scum
like you isn't a Progenitor at all!

[21:08] Kojou

You're making no sense!

[21:09] Sayaka

If not for you, she would
never face any danger.

[21:13] Sayaka

She'd have no reason to fight that
Combat Deacon from Lotharingia

[21:16] Sayaka

or the survivors of the
Black Death Emperor Faction.

[21:18] Sayaka

Your very existence
brings pain to her...

[21:22] Sayaka

To the only friend I have!

[21:31] Kojou

Crap!

[21:35] Sayaka

Wh-What?!

[21:39] Asagi

Kojou?!

[21:44] Kojou

Asagi...

SIGN Next Time

[23:28] Yukina

Senpai! Sayaka-san!
What are you doing?!

[23:32] Yukina

Both of you, think about
what you've done!

[23:35] Yukina

"From the Warlord's Empire III."

SIGN From the Warlord's Empire III

[23:39] ---

Revision #1

Created 2024-02-15 21:37:18 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 21:37:18 UTC by whimsee